



Национална научна конференция с международно участие "Библиотеки - четене - комуникации", на тема "Стандартизация и методология при дигиталната конверсия на културно-историческото наследство"

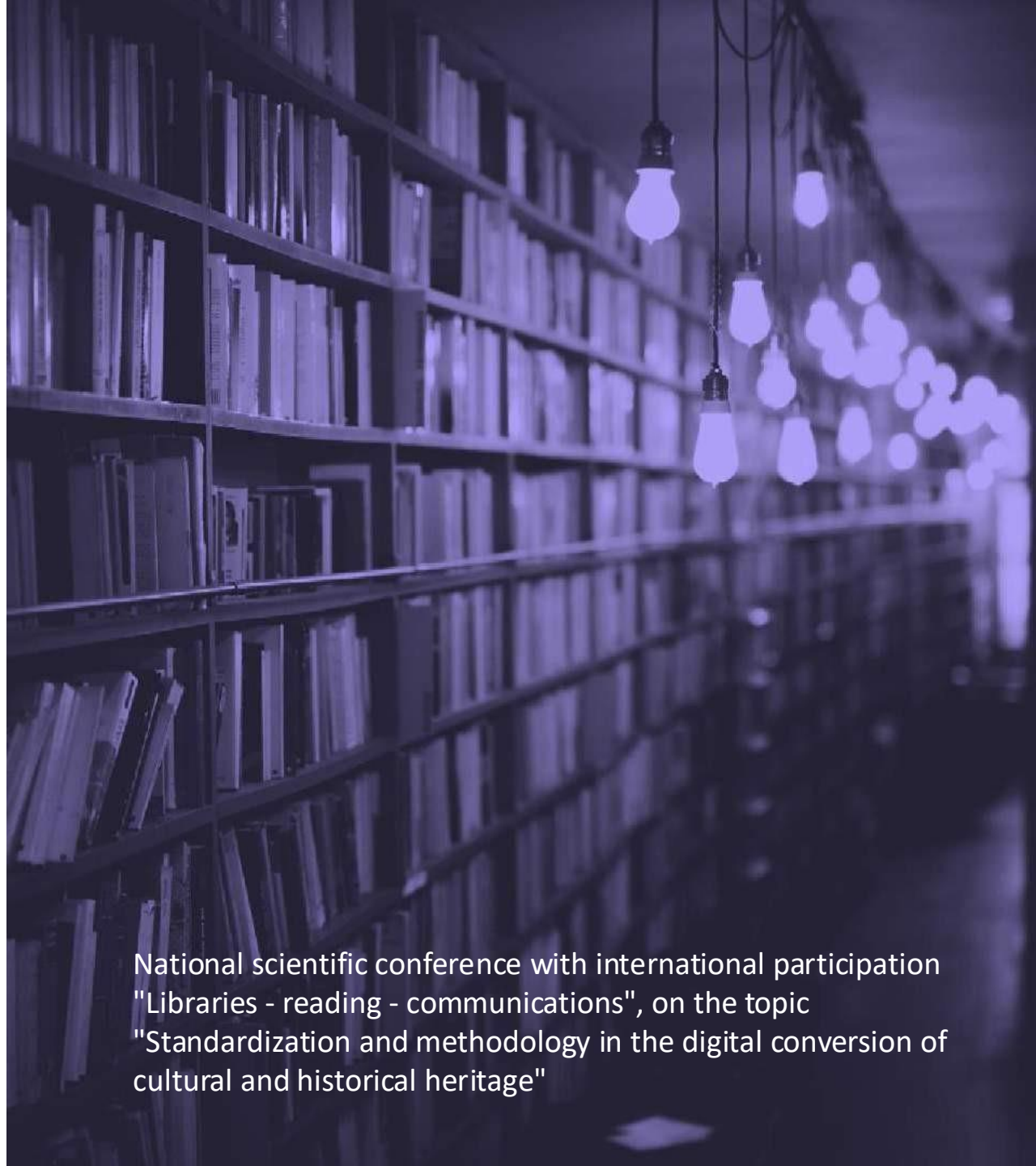
## **Нискобюджетната дигитализация и частните колекции**

д-р инж. Росен Петков – Технически университет- София  
Боряна Савова – Студентско общество за компютърно изкуство

Изследванията са направени в рамките на проекта DigiPrior по програма Еразъм+



National scientific conference with international participation "Libraries - reading - communications", on the topic "Standardization and methodology in the digital conversion of cultural and historical heritage"



# Private collections

## Частните колекции

Private collection / Частна колекция:

- privately owned collection of works / частно притежание на произведения;
- not owned by that institution / не е притежание на институцията;
- art collector, although it could also be a school, church, bank, or some other company or organization / колекционер на изкуство, може да бъде също училище, фирма или организация;
- collectors of books, even if they collect for aesthetic reasons (fine bookbindings or illuminated manuscripts for example), are called bibliophiles, and their collections are typically referred to as libraries / колекционерите на книги, дори ако събират по естетически причини (красиви подвързии на книги или колорирани ръкописи, например), се наричат библиофили, а колекциите им обикновено се наричат библиотеки;
- private art collections among wealthy are known from the Ancient world but take the modern shape during the Renaissance/ частните колекции на изкуство сред богатите са известни от античния свят, но придобиват съвременна форма през Ренесанса.



# The importance of private collections

## Важността на частните колекции

Significant part of nowadays museums, galleries, libraries and archives consists of private donations. There are also a lot of private museums and galleries. / Значителна част от днешните музеи, галерии, библиотеки и архиви се състоят от частни дарения. Има и много частни музеи и галерии.

Some famous collections: / Някои прочути колекции:

- Borghese Collection;
- Farnese collection;
- Orleans Collection;
- Princely Family of Liechtenstein;
- Thyssen family;
- Sergei Shchukin  
and many others;



# The importance of private collections

## Важността на частните колекции

Small collections are also important! / Малките колекции също са важни!

- small private local collections / малки частни колекции;
- hobby-collections / хобита;
- interest clubs / клубове по интереси;
- archives of small organizations / архиви на частни организации;

When some private collection is sold in parts it is big loss for the society! / Когато някоя частна колекция се разпродаде на части, това е голяма загуба за обществото!



# Tips for Digitizing Your Art Collection Easily & Cost Effectively

## Съвети за дигитализиране на вашата колекция от произведения на изкуството лесно и рентабилно

- Gain an understanding of what you have / Разберете какво имате;
- Decide what information is worth saving (Priorities in digitization!) / Решете каква информация си струва да съхраните (Приоритети на дигитализация);
- Do some research when selecting your CMS / Направете проучване когато избирате система за управление на съдържанието;
- Preparation of the digitization toolkit / Подготовка на оборудването;
- Decide about terminology and consistency; / Изяснете терминологията и цялостния подход;
- Create a plan of your digitization project/ Създайте план на вашия дигитализационен проект;
- Volunteers? / Доброволци?
- Prepare stories / Подгответе истории;
- Continue to document! / Продължавайте да документирате!



# Some technical tips for digitizing books

## Някои технически съвети за дигитализиране на книги

- Create a digitization corner / Създайте дигитализационен кът
- Think about 2 types of scanners – flat and V-type / Помислете за 2 типа скенери – с капак и V-образни; What about your mobile phone? / А вашият мобилен телефон?
- Consider the description and meta-data / Помислете за описанията и мета-данните;
- Think about storage formats and devices / Помислете за съхраняващите формати и устройства;
- Explore the possibilities about integration in existing data-bases / Проучете възможностите за съхранение в съществуващи бази-дани;



# Promoting the digitized material

## Популяризиране на дигитализирания материал

Digitization for the visibility of collections

Lara Corona

Department of Humanities, Universitat Internacional de Catalunya, Barcelona, Spain

only 5% of museum stored collections are accessible to the general public;

Проучване за популяризирането на колекции

Access channel / Канал за достъп:

Social media

Institutional website

Regional sites, portals, aggregators Wikipedia, Wikimedia

Google Art Project



Co-funded by  
the European Union

# Promoting the digitized material

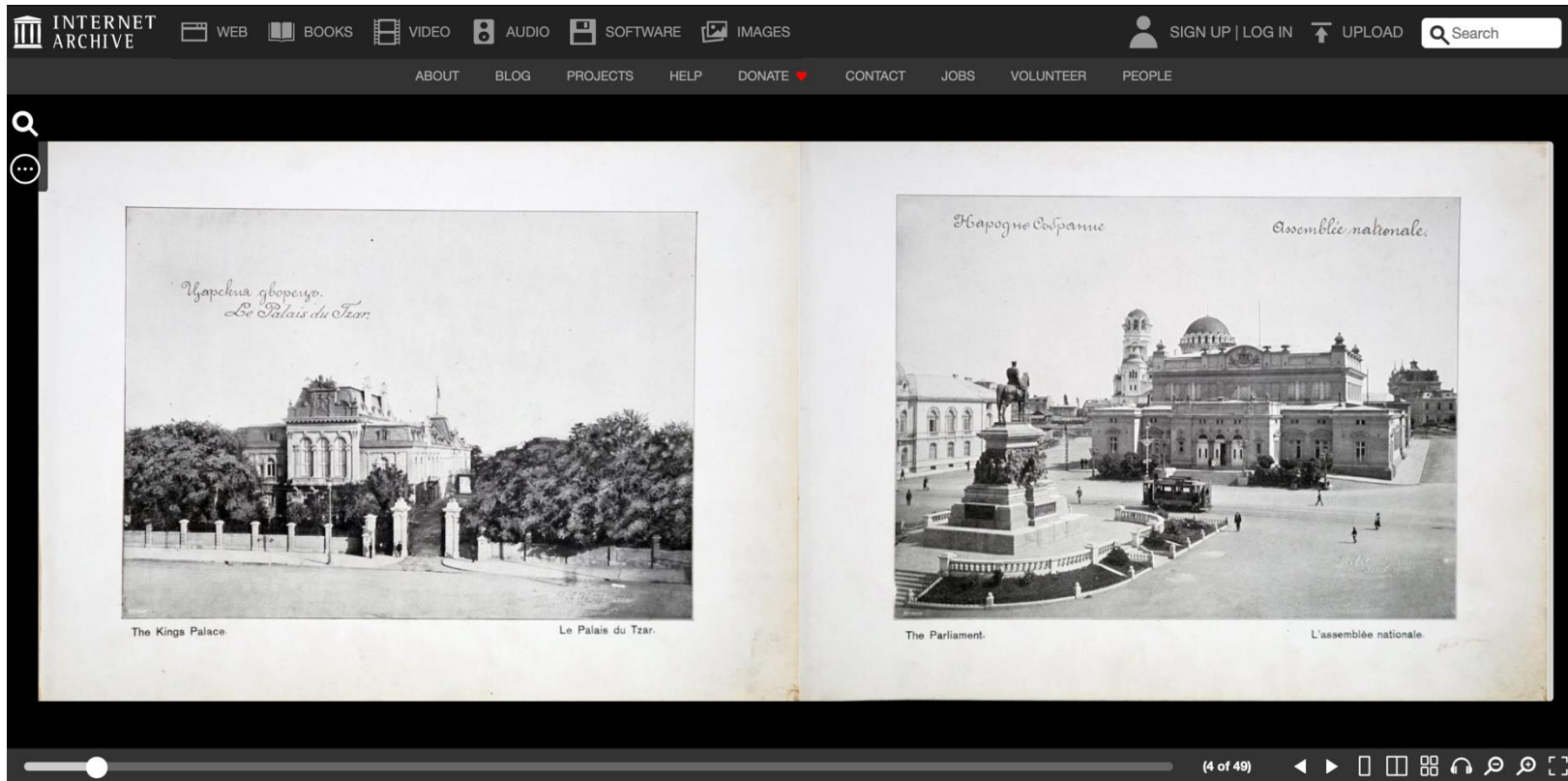
## Популяризиране на дигитализирания материал

Tips / Някои съвети:

- Target audience / Целева група?
- Type of media suitable for target group – text, images, video / видове медии, подходящи за целевата група?
- Number of visitors, followers. Grow your audience / Брой посетители, следване. Увеличете публиката.
- Quality of digitized material / Качество на дигитализирания материал
- Tell stories / Раказвайте истории...



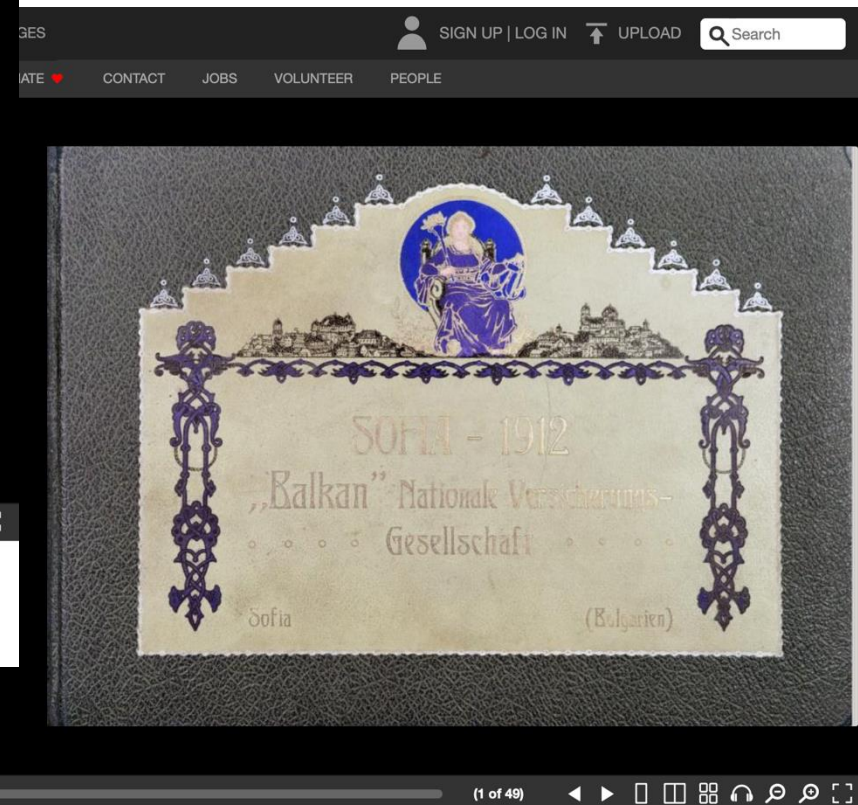
# Some examples / Някои примери



**Sofia 1912 Album - Dimitar Karastoyanov**  
 by Photographer: D. Karastoyanov; Scanned by: Student Computer Art Society (SCAS)

Publication date 1920

Favorite Share Flag



**Sofia 1912 Album - Dimitar Karastoyanov**  
 by Photographer: D. Karastoyanov; Scanned by: Student Computer Art Society (SCAS)

Favorite Share Flag

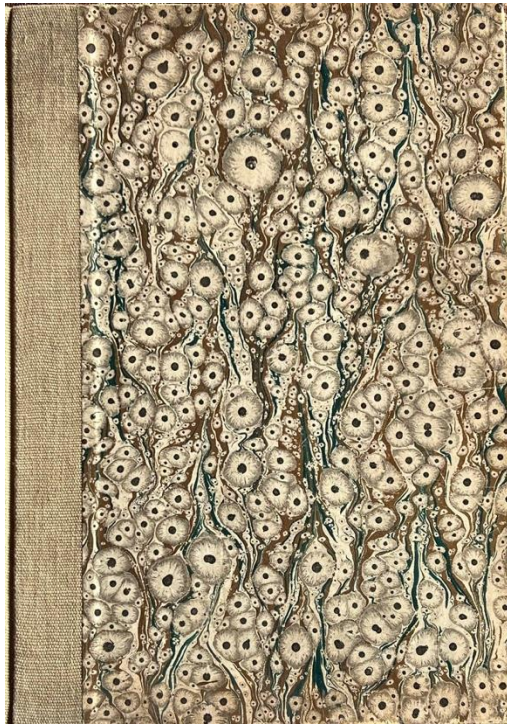
# Some examples / Някои примери

The image shows a screenshot of a Facebook group page titled "За старите книги и компютърните изкуства / Old books and computer arts". The page features a navigation bar with icons for home, search, and other group functions. The main content area displays several posts:

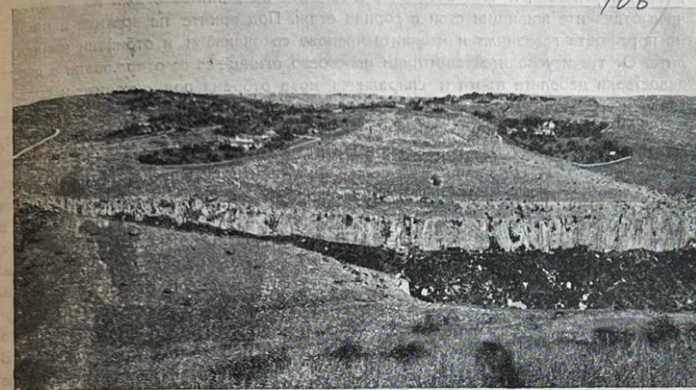
- A post with a large image of a book cover titled "ЖЕСТОКИЯТ ПРЪСТЕНЪ" (The Cruel Ring) by "ПЪРВА КНИГА СТИХОВЕ" (First Book of Poems). The cover art depicts a black silhouette of a figure holding a long staff against a red background with a sun and stars.
- A post with a book cover titled "ЕЛИНЪ ПЕЛИНЪ ПЪСНИЧКИ" (Elin Pelin's Poems). The cover features a blue and yellow pattern with a bird.
- A post showing a collection of Bulgarian postage stamps, including several "БЪЛГАРСКА ПОЩА" (Bulgarian Post) stamps with a lion emblem.

The left sidebar contains various group management tools such as "Чатове в общността" (Community Chats), "Асистент за администратори" (Admin Assistant), and "Заявки за значки" (Badges Requests). The bottom of the page features the European Union logo and the text "Co-funded by the European Union".

# Some examples / Някои примери



Григор Пачевски от Битолски Странци  
 ОТДЕЛЕН ОТПЕЧАТЪК ОТ „ГОДИШНИКА НА НАРОДНИЯ МУЗЕЙ“ В СОФИЯ ЗА 1921 ГОД.



Обр. 1. — Село Арбанаси.

## АРБАНАШКАТА КЪЩА ОТ АНДРЕЙ ПРОТИЧ.

Арбанаси е единственото заселено място у нас, което говори и чрез своята светска архитектура за ония размирни и усилни години на дългото турско робство (1393—1879 г.), когато имотът и животът биваха обсаждани и отстоявани с оржие в ръка. Те нямаша друг закрилник освен притежателя им, а пак семейството можеше само в своята собствена къща или в тая на най-близък да се отдаде на спокойна и сърдечна интимност.

Даже гледано отдалеч, Арбанаси прави впечатление на селище от отделни, малки крепости. Това впечатление се увеличава още повече, когато човек застане пред каменната ограда и нейното портище (обр. 3) или непосредствено пред самата къща (обр. 2). Даже когато е вътре в жилищното или гостно или кое да е друго помещение, той е под впечатлението, че всяко едно от тях е пригодно да окаже противодействие, да бъде завзето само насилствено.

Арбанаси ще да е имало „кале“ — отбранителна стена — откъм своята най-уязвима страна, към шосето Търново—Горна Оряховица, както подобни „калета“ са имали напр. Елена и Котел. Би трябвало да се приеме, че нападателите са били посрещани от арбанасчани пред калето, и не са ли сполучвали да ги обият, отстъпвали са към къщите, пригодени за отбрана и чрез огра-

дите и портищата, и чрез входовете и нишите по долните етажи на къщите, и чрез отделните жилищни стаи в горния етаж. Под арките на вратите и нишите на портищата гавазинът и мъжките членове са очаквали и отбивали нападателите. От тук неуспелите защитници на своето огнище са се отдръпвали в двора, залоствали дебелите порти и спирали за нова отбрана под високите и сравнително извънредно дълги сводови входове към долния етаж на сградата. От тия сводови входове и от прозорците на къщата защитниците са стреляли срещу всеки нападател, който е изнасилвал вратата или е прескачал високата каменна ограда на двора. Заставени ли са били защитниците да напуснат и тая позиция, тогава те със ятагани са очаквали зад входните врати към долния и горния етаж. И не само портата и тия врати към етаж, но изобщо всички врати в



Обр. 2. — Къщата на Русевич в Арбанаси.

къщата, водещи от стая в стая, са извънредно солидни, крепостни. Те са дебели, от глобени дъски, обсапени с гвоздеи с широки пулове. Нападателят е трябвало да превзема стая след стая. В крайни случаи, когато вече е била невъзможна всяка по-нататъшна отбрана, фамилията се е прибирала в скривалището, за да бъде оттам сляп свидетел на изтпеленията.

Все някогашните размирни години, на които се дължи крепостната важност на оградата, портището и къщата, са обусловили и предназначението на долния етаж за помещения на имота в най-непосредствена близост до

стопанина, а горния етаж — за жилищни стаи, на които е присъщна една богата, разнообразна, извънредно разточителна декоративна украса, — единственото светско образно изкуство в къщи, което е издигало обитателя над несигурния реален свят.

Да се издигне една сграда, която да окаже противодействие, отпор срещу посегателите, да даде закрила на имота и живота и същевременно да създаде за фамилията, особено чрез декоративната украса на стаята, един интимен свят, свършено друг, отколкото този на размирни и усилни години — това е идеята, която е била възприета в арбанашката жилищна постройка. Тази идея е била с време приспособена и за арбанашките църкви (обр. 4), като са били изцяло изградени аркадите на предверието, за да получи важността на църквата същата мощ на противодействие, каквато е била присъщна на жилищната постройка, и

